



Code der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 023/2018

Codice gara

AOV/SUA-SF 023/2018

Erkennungscode CIG: 7501839960

Codice CIG: 7501839960

AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN

DISCIPLINARE DI GARA

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU-SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**FÜR DIE
DIENSTLEISTUNG LIEFERUNG UND
VERWALTUNG ELEKTRISCHER
ESSENKARTEN FÜR DAS PERSONAL DER
AUTONOMEN PROVINZ BOZEN -
SÜDTIROL**

**PER IL SERVIZIO
DI FORNITURA E GESTIONE DI BUONI
PASTO ELETTRONICI PER IL
PERSONALE DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE**

Klarstellung Nr. 2

Chiarimento n. 2

Frage 1

In Bezug auf das betreffende Verfahren wird höflichst ersucht, die Höhe der eventuellen Kosten für die Veröffentlichung der Bekanntmachung und der Werbung (auch wenn diese von dem beauftragten Unternehmen getragen werden) sowie der eventuellen Kosten für die Veröffentlichung der Ergebnisse der Ausschreibung anzugeben.

Domanda 1

In merito alla procedura in oggetto, si chiede cortesemente di indicare l'ammontare delle eventuali spese di pubblicazione bando e pubblicità (anche se a carico della ditta aggiudicataria) nonché eventuali spese per le relative pubblicazioni di esiti di gara.

Frage 2

Wie hoch sind die eventuell anfallenden Sekretariatskosten (auch wenn sie von dem beauftragten Unternehmen getragen werden), ausgenommen Stempel- und Auftragsregistrierungskosten.

Domanda 2

Qual 'è l'ammontare degli eventuali costi di segreteria sostenuti (anche se a carico della ditta aggiudicataria), escluse le spese di bollo e registrazione contratto.

Frage 3

In Bezug auf die Anforderungen laut Artikel 3.5 Buchstabe d1 und d2 der Ausschreibungsbedingungen wird im Art. 10 des Leistungsverzeichnisses angegeben, dass die betreffenden Daten in der Sektion 6 und 7 der Anlage A1 eingegeben werden müssen. Es wird darauf hingewiesen, dass es in der erwähnten Anlage keinen

Domanda 3

Per quanto concerne i requisiti di cui all'art. 3.5 lettere d1 e d2 del Disciplinare di gara, all'art. 10 del Capitolato, indicate che i relativi dati debbano essere dichiarati nella Sezione 6 e 7 dell'Allegato A1 "Domanda di partecipazione". Evidenziamo che, nell'Allegato menzionato, non vi è alcuna sezione deputata all'inserimento dei suddetti dati. Alla luce di



diesbezüglichen Abschnitt für die Eingabe der Daten gibt.

Frage 4

In Bezug auf die Anlage A1 wird ersucht zu bestätigen, dass Abschnitte, die nicht relevant sind, durchgestrichen werden können und dass der Buchstabe h) im Abschnitt VI gelöscht werden kann, da für den von uns geleisteten Dienst die Eintragung im Verzeichnis der antimafiageprüften Firmen (sog. White list), nicht vorgesehen ist.

Frage 5

In Bezug auf das Technische Projekt wird um Bestätigung gebeten, dass Inhaltsverzeichnis, Titelblatt, eventuelle Anlagen und die Verschwiegenheitserklärung nicht in die 10 Seiten miteinberechnet werden.

Frage 6

Es wird um Bestätigung ersucht, dass die in Art. 93, Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehene Verpflichtungserklärung zugunsten der Auftraggebenden Körperschaft Abteilung 4 – Personal der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol auszustellen ist. Man bittet um genaue Angabe der Adresse.

Antwort 1

Es sind keine Kosten für die Veröffentlichung, Bekanntmachung oder Werbung zulasten des Wirtschaftsteilnehmers vorgesehen.

Antwort 2

Es sind keine Sekretariatskosten vorgesehen.

Antwort 3

Der Satz des Leistungsverzeichnisses, wonach die entsprechenden Daten in den Abschnitten 6 und 7 der Anlage A1 Teilnahmeerklärung angegeben werden müssen, ist ein Druckfehler.

Die Erklärung über den Besitz der allgemeinen und der besonderen Anforderungen ist im Anhang A1 Seite 12 Buchstabe a) enthalten. Es muss kein Feld ausgefüllt werden.

Antwort 4

Da „falls zutreffend“ angegeben ist, ist es ausreichend im Anmerkungsfeld eure Feststellungen einzufügen.

Antwort 5

Inhaltsverzeichnis, Titelblatt und Verschwiegenheitserklärung sind von den bewertbaren 10 Seiten des Technischen Projekts ausgeschlossen. Eventuelle Anlagen des Technischen Projekts hingegen werden nicht bewertet, wenn sie mit dem Technischen Projekt die 10 Seiten überschreiten.

Antwort 6

Es wird bestätigt, dass die laut Art. 93, Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehene

quanto esposto, si chiede cortesemente di rettificare il modulo di cui trattasi.

Domanda 4

Sempre in merito all'Allegato A1, si chiede di confermare che:

-possano essere barrate le sezioni non pertinenti;
-la lett. h) della Sezione VI possa essere eliminata in quanto, per il servizio svolto dalla scrivente, non è prevista l'iscrizione alla white list.

Domanda 5

Relativamente al Progetto Tecnico, si chiede cortesemente di confermare che dal computo delle 10 pagine siano esclusi l'indice, la copertina, eventuali allegati e la Dichiarazione di riservatezza.

Domanda 6

Si chiede di confermare che la dichiarazione di impegno prevista dall'art. 93 comma 8 D.Lgs. 50/2016 debba essere intestata all'Ente Committente Ripartizione 4 - Personale della Provincia Autonoma di Bolzano. Si chiede di indicare dettagliatamente l'indirizzo a cui intestare l'impegno.

Risposta 1

Non sono previste spese di pubblicazione bando o pubblicità a carico dell'operatore economico.

Risposta 2

Non sono previsti costi di segreteria.

Risposta 3

La frase del capitolato dove viene indicato che "i relativi dati debbano essere dichiarati nella Sezione 6 e 7 dell'Allegato A1 Domanda di partecipazione" è un refuso, la dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale è contenuta nella lettera a) pag. 12 dell'Allegato A1, non serve compilare alcun campo.

Risposta 4

Poiché è indicato se del caso, è sufficiente scrivere nel campo relativo alle annotazioni le vostre osservazioni.

Risposta 5

L'indice, la copertina e la dichiarazione di riservatezza sono esclusi dalle 10 pagine del Progetto Tecnico valutabili. Eventuali allegati al Progetto Tecnico, invece, non saranno valutati se insieme al Progetto Tecnico superano 10 pagine.

Risposta 6

Si conferma che la dichiarazione di impegno prevista dall'art. 93 comma 8 D.Lgs. 50/2016 deve essere



Verpflichtungserklärung zugunsten der
Auftraggebenden Körperschaft Abteilung 4 – Personal
der Autonomen Provinz Bozen, Rittnerstraße 13,
39100 Bozen, auszustellen ist.

intestata all'ente committente Ripartizione 4 - Personale
della Provincia Autonoma di Bolzano, via Renon 13,
39100 Bolzano.